**Ξενοφώντος Ελληνικά**

Βιβλίο 2 Κεφ.2 &1-2 (σελ 63 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στην σελίδα 8 του μπλε βιβλίου)

…………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………

Ἐπεὶ δὲ τὰ ἐν τῇ Λαμψάκῳ **κατεστήσατο**,

**ἔπλει** ἐπὶ τὸ Βυζάντιον καὶ Καλχηδόνα.

οἱ δ’ αὐτὸν **ὑπεδέχοντο**,

τοὺς τῶν Ἀθηναίων φρουροὺς

ὑποσπόνδους ἀφέντες.

οἱ δὲ προδόντες Ἀλκιβιάδῃ τὸ Βυζάντιον

τότε μὲν **ἔφυγον** εἰς τὸν Πόντον,

ὕστερον δ’ εἰς Ἀθήνας καὶ **ἐγένοντο** Ἀθηναῖοι.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *τὰ ἐν τῇ Λαμψάκῳ κατεστήσατο· καθίσταμαι (τὰ πράγματα)* |  | ρύθμισε την κατάσταση στη Λάμψακο, τοποθετώντας δικούς του ανθρώπους |
| *ὑπόσπονδος* |  | προστατευόμενος από σπονδές, από επίσημη συμφωνία |

Να κάνετε γραμματική αναγνώριση ( κλίση, γένος, πτώση, αριθμός)όλων των ουσιαστικών του κειμένου.

Π.χ. τῇ Λαμψάκῳ = β΄κλίση , θηλυκό, δοτική πτώση ενικού αριθμού του ουσιαστικού ἡ Λάμψακος.

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Λύσανδρος δὲ τούς τε φρουροὺς τῶν Ἀθηναίων

καὶ εἴ τινά που ἄλλον **ἴδοι** Ἀθηναῖον,

**ἀπέπεμπεν** εἰς τὰς Ἀθήνας,

διδοὺς ἐκεῖσε μόνον πλέουσιν ἀσφάλειαν,

ἄλλοθι δ’ οὔ,εἰδὼς

ὅτι ὅσῳ ἂν πλείους **συλλεγῶσιν**

εἰς τὸ ἄστυ καὶ τὸν Πειραιᾶ,

θᾶττον τῶν ἐπιτηδείων [ἔνδειαν](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2662/Archaioi-Ellines-Istoriografoi_A-Lykeiou_html-empl/indexa1_03.html) ἔσεσθαι.

Καταλιπὼν δὲ Βυζαντίου

καὶ [Καλχηδόνος](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2662/Archaioi-Ellines-Istoriografoi_A-Lykeiou_html-empl/indexa1_03.html)

Σθενέλαον [ἁρμοστὴν](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2662/Archaioi-Ellines-Istoriografoi_A-Lykeiou_html-empl/indexa1_03.html)  Λάκωνα,

αὐτὸς ἀποπλεύσας εἰς Λάμψακον

τὰς ναῦς **ἐπεσκεύαζεν**.

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *ἔνδεια* |  | έλλειψη, στέρηση |
| *ἁρμοστής* |  | Σπαρτιάτης διοικητής κατεχόμενης πόλης ή νησιού |
| *Καλχηδὼν* |  | Η Χαλκηδών πόλη της Βιθυνίας απέναντι από το Βυζάντιο |

Να εντοπίσετε τις δευτερεύουσες προτάσεις του κειμένου και να αναγνωρίσετε το είδος τους.

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

**Ξενοφώντος Ελληνικά**

Βιβλίο 2 Κεφ.2 &3 -4 (σελ 63 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στην σελίδα 8 – 9 του μπλε βιβλίου)

1………………………………………………………………………………….

2…………………………………………………………………………………

3……………………………………………………………………………….

4.και ο θρήνος από τον Πειραιά

5.διαμέσου των μακρών τειχών έφτανε στην πόλη ,

6.καθώς ο ένας το έλεγε στον άλλο.

7. ……………………………………………………………………………….,

8.γιατί πενθούσαν όχι μόνο όσους είχαν σκοτωθεί,

9.αλλά πολύ περισσότερο ακόμη [γιατί πενθούσαν] οι ίδιοι τους εαυτούς τους,

10.επειδή νόμιζαν ότι θα πάθουν

11.όσα έπραξαν και στους Μηλίους,

12.που ………………………………………………………………………..,

13.όταν τους νίκησαν με πολιορκία,

14.και στους κατοίκους της Ιστιαίας και στους Σκιωναίους 15.και στους Τορωναίους και στους Αιγινήτες

16. ………………………………………………………………………………...

1.Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις

2.τῆς Παράλου ἀφικομένης νυκτὸς

3.**ἐλέγετο** ἡ συμφορά, /

4.καὶ [οἰμωγὴ](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2662/Archaioi-Ellines-Istoriografoi_A-Lykeiou_html-empl/indexa1_03.html) ἐκ τοῦ Πειραιῶς

5.διὰ τῶν μακρῶν τειχῶν εἰς ἄστυ [διῆκεν](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2662/Archaioi-Ellines-Istoriografoi_A-Lykeiou_html-empl/indexa1_03.html),

6.ὁ ἕτερος τῷ ἑτέρῳ παραγγέλλων· /

7.ὥστ’ ἐκείνης τῆς νυκτὸς οὐδεὶς **ἐκοιμήθη**,

8.οὐ μόνον τοὺς ἀπολωλότας πενθοῦντες,

9.ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον ἔτι αὐτοὶ ἑαυτούς,

10.[πείσεσθαι](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2662/Archaioi-Ellines-Istoriografoi_A-Lykeiou_html-empl/indexa1_03.html) νομίζοντες /

11.οἷα **ἐποίησαν** Μηλίους τε

12. Λακεδαιμονίων ἀποίκους ὄντας,

13.κρατήσαντες πολιορκίᾳ,

14.καὶ Ἱστιαιέας καὶ Σκιωναίους

15. καὶ Τορωναίους καὶ Αἰγινήτας

16.καὶ ἄλλους πολλοὺς τῶν Ἑλλήνων.

ἀφικομένης = μετοχή αορίστου του ρήματος αφικνέομα, -ουμαι (φτάνω)

17…………………………………………………………………

18.κατά την οποία αποφάσισαν

19.να επιχώσουν …………………………………………..,

20.και να επισκευάζουν τα τείχη

21.και να εγκαθιστούν φρουρές

22. και ως προς τα άλλα σαν για πολιορκία

23.να προετοιμάζουν την πόλη.

17.Τῇ δ’ ὑστεραίᾳ ἐκκλησίαν **ἐποίησαν**, /

18.ἐν ᾗ **ἔδοξε**

19.τούς τε λιμένας ἀποχῶσαι πλὴν ἑνὸς

20.καὶ τὰ τείχη εὐτρεπίζειν

21. καὶ φυλακὰς ἐφιστάναι

22.καὶ τἆλλα πάντα ὡς εἰς πολιορκίαν

23.παρασκευάζειν τὴν πόλιν.

Σημείωση : Τα απρόσωπα ρήματα δοκεῖ (= φαίνεται, νομίζεται, θεωρείται) • δεῖ, πρέπει, προσήκει (= πρέπει, επιβάλλεται, αρμόζει) • ἔνεστι, πάρεστι, ἔστιν (= είναι δυνατό) • μέλλει (= πρόκειται) κ.α. έχουν ως υποκείμενο ένα απαρέμφατο.

**Ξενοφώντος Ελληνικά**

Βιβλίο 2 Κεφ.2 &16-17 (σελ 70 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στην σελίδα 10 του μπλε βιβλίου)

1.Τοιούτων δὲ ὄντων

2.Θηραμένης **εἶπεν** ἐν ἐκκλησίᾳ /

3.ὅτι ( εἰ **βούλονται** αὐτὸν πέμψαι

4.παρὰ Λύσανδρον ),

5.εἰδὼς **ἥξει** Λακεδαιμονίους /

6.πότερον **ἀντέχουσι** περὶ τῶν τειχῶν

7.ἐξανδραποδίσασθαι τὴν πόλιν βουλόμενοι

8.ἢ πίστεως ἕνεκα.

9.Πεμφθεὶς δὲ

10.**διέτριβε** παρὰ Λυσάνδρῳ τρεῖς μῆνας καὶ πλείω,

11.ἐπιτηρῶν /

12.ὁπότε Ἀθηναῖοι **ἔμελλον**

13.διὰ τὸ ἐπιλελοιπέναι τὸν σῖτον

14.ἅπαντα (ὅ τι τις **λέγοι)** ὁμολογήσειν. /

1.Ενώ τα πράγματα βρίσκονταν σε αυτό το σημείο

2..…………………………………………………………………………

3………………………………………………………………………….

4………………………………………………………………………..

5.γυρίζοντας, θα ξέρει, για τους Λακεδαιμόνιους

6…………………………………………………………………………….

7……………………………………………………………………………

*8…………………………………………………………………………..*

9. Όταν στάλθηκε,

10.έμεινε …………………………………………………………………….

…………………….

11.παραφυλάγοντας

12.πότε οι Αθηναίοι επρόκειτο

13 εξαιτίας της έλλειψης σιταριού

14.να δεχτούν όλα όσα θα τους έλεγε κάποιος`.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *αὐτὸν (οριστ. αντων.)* |  | αυτόν τον ίδιο |
| *ἥξει εἰδὼς πότερον... ἤ...* |  | θα επιστρέψει γνωρίζοντας τι από τα δύο... ή... |
| *ἐξανδραποδίζομαι τὴν πόλιν (<ἀνδράποδον)*  *βούλομαι* |  | υποδουλώνω την πόλη, την κυριεύω και μεταχειρίζομαι ή πουλάω ως δούλους τους κατοίκους της  θέλω |
| *ἀντέχω περί τινος* |  | επιμένω για κάτι |
| *πίστεως ἕνεκα* |  | ως εγγύηση |
| *ἐπιτηρῶ (-έω)* |  | καιροφυλακτώ, περιμένω την ώρα |
| *διὰ τὸ ἐπιλελοιπέναι* |  | εξαιτίας της έλλειψης |
| *ὁμολογῶ* |  | συμφωνώ, δέχομαι |

15. Όταν γύρισε λοιπόν τον τέταρτο μήνα

16……………………………………………………………………………….

17.ότι τάχα ο Λύσανδρος τον κρατούσε

18.Και ύστερα τον διέταξε να πάει στη Λακεδαίμονα .

19.επειδή δεν έχει ο ίδιος εξουσία ν᾽ απαντήσει

20.στις ερωτήσεις του,

21.παρά μόνο οι έφοροι.

22………………………………………………………………………………..

23. (για να πάει) στη Λακεδαίμονα με απόλυτη εξουσία

24. μαζί με άλλους εννιά. (δηλαδή αυτός ήταν ο δέκατος)

15.Ἐπεὶ δὲ ἧκε τετάρτῳ μηνί,

16.**ἀπήγγειλεν** ἐν ἐκκλησίᾳ /

17.ὅτι αὐτὸν Λύσανδρος τέως μὲν **κατέχοι**, /

18.εἶτα **κελεύοι** εἰς Λακεδαίμονα ἰέναι· /

19.οὐ γὰρ εἶναι κύριος

20. (ὧν **ἐρωτῷτο** ὑπ’ αὐτοῦ ),

21.ἀλλὰ τοὺς ἐφόρους. /

22.Μετὰ ταῦτα **ᾑρέθη** πρεσβευτὴς

23.εἰς Λακεδαίμονα αὐτοκράτωρ

24.δέκατος αὐτός.

ᾑρέθη Παθητικός Αόριστος του ρήματος αἱροῦμαι = εκλέγομαι

Να βρείτε όλες τις δευτερεύουσες προτάσεις , να γράψετε το σύνδεσμο ή την αντωνυμία με την οποία εισάγονται και να προσδιορίσετε το είδος τους.

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

Ξενοφώντος Ελληνικά

Βιβλίο 2 Κεφ.2.18-19 (σελιδα 71 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στη σελίδα 10-11 του μπλε βιβλίου)

1……………………………………………………………………

2……………………………………………………………………

3……………………………………………………………………

4. ότι απάντησε στο Θηραμένη

5.πως αυτοί είχαν τη δικαιοδοσία να αποφασίζουν για πόλεμο και ειρήνη.

6. ………………………………………………………………….

7……………………………………………………………………

8. όταν ρωτήθηκαν για ποιο λόγο είχαν έρθει,

9. είπαν ότι (είχαν έρθει) με απόλυτη πληρεξουσιότητα να διαπραγματευτούν την ειρήνη.

10……………………………………………………………………

1.Λύσανδρος δὲ τοῖς [ἐφόροις](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2662/Archaioi-Ellines-Istoriografoi_A-Lykeiou_html-empl/indexa1_04.html" \o "ἔφοροι|<ἐπὶ + ὁρῶ· έφορος, εφορία, εφορευτική επιτροπή (μέλλον: ὄψομαι>) επόπτης, εποπτεύω.) **ἔπεμψεν**

2.ἀγγελοῦντα μετ’ ἄλλων Λακεδαιμονίων

3.Ἀριστοτέλην, φυγάδα Ἀθηναῖον ὄντα,

4. (ὅτι **ἀποκρίναιτο** Θηραμένει )

5.ἐκείνους κυρίους εἶναι εἰρήνης καὶ πολέμου.

6.Θηραμένης δὲ καὶ οἱ ἄλλοι πρέσβεις

7.(ἐπεὶ **ἦσαν** ἐν Σελλασίᾳ),

8. ἐρωτώμενοι δὲ( [ἐπὶ τίνι λόγῳ](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2662/Archaioi-Ellines-Istoriografoi_A-Lykeiou_html-empl/indexa1_04.html" \o "ἐπὶ τίνι λόγῳ|με ποιες προτάσεις) **ἥκοιεν)**

9.**εἶπον /** ὅτι αὐτοκράτορες περὶ εἰρήνης, /

10.μετὰ ταῦτα οἱ ἔφοροι καλεῖν **ἐκέλευον** αὐτούς.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *ἔφοροι* |  | <ἐπὶ + ὁρῶ· έφορος, εφορία, εφορευτική επιτροπή (μέλλον: ὄψομαι>) επόπτης, εποπτεύω. |
| *ἐπὶ τίνι λόγῳ* |  | με ποιες προτάσεις |

11……………………………………………………………………

12……………………………………………………………………

13…………………………………………………………………..

14…………………………………………………………………..

15…………………………………………………………………..

16……………………………………………………………………..

11.Ἐπεὶ δ’ ἧκον, /

12. ἐκκλησίαν ἐποίησαν, /

13.ἐν ᾗ [ἀντέλεγον](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2662/Archaioi-Ellines-Istoriografoi_A-Lykeiou_html-empl/indexa1_04.html" \o "ἀντέλεγον μὴ σπένδεσθαι Ἀθηναίοις|αντιπρότειναν να μη συνθηκολογήσουν με τους Αθηναίους) Κορίνθιοι καὶ Θηβαῖοι μάλιστα,

14.πολλοὶ δὲ καὶ ἄλλοι τῶν Ἑλλήνων,

15.[μὴ σπένδεσθαι Ἀθηναίοις](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2662/Archaioi-Ellines-Istoriografoi_A-Lykeiou_html-empl/indexa1_04.html),

16.ἀλλ’ [ἐξαιρεῖν](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2662/Archaioi-Ellines-Istoriografoi_A-Lykeiou_html-empl/indexa1_04.html" \o "ἐξαιρῶ τινα|αφανίζω, καταστρέφω κάποιον).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *ἀντέλεγον μὴ σπένδεσθαι Ἀθηναίοις* |  | αντιπρότειναν να μη συνθηκολογήσουν με τους Αθηναίους |
| *ἐξαιρῶ τινα* |  | αφανίζω, καταστρέφω κάποιον |

Ξενοφώντος Ελληνικά

Βιβλίο 2 Κεφ.2.20-21 (σελιδα 71 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στη σελίδα 11 του μπλε βιβλίου)

1.Λακεδαιμόνιοι δὲ οὐκ **ἔφασαν**

2.πόλιν Ἑλληνίδα ἀνδραποδιεῖν

3.μέγα ἀγαθὸν εἰργασμένην

4.ἐν τοῖς μεγίστοις κινδύνοις γενομένοις τῇ Ἑλλάδι,/

5.ἀλλ’ **ἐποιοῦντο** εἰρήνην

6.ἐφ’ ᾧ τά τε μακρὰ τείχη καὶ τὸν Πειραιᾶ καθελόντας

7.καὶ τὰς ναῦς πλὴν δώδεκα παραδόντας

8.καὶ τοὺς φυγάδας καθέντας

9.τὸν αὐτὸν ἐχθρὸν καὶ φίλον νομίζοντας Λακεδαιμονίοις

10. **ἕπεσθαι** καὶ κατὰ γῆν

καὶ κατὰ θάλατταν /

11.ὅποι **ἂν ἡγῶνται**.

1.Οι Λακεδαιμόνιοι, όμως, αρνήθηκαν

2…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

3. η οποία είχε προσφέρει μεγάλο καλό

4. στην Ελλάδα όταν διέτρεχε μέγιστους κινδύνους,

(εννοεί τους περσικούς πολέμους)

5…………………………………………………………………………

6.με τον όρο ………………………………………………………

……………………………………………………………………………..

7…………………………………………………………………………..

…………………………………………………………………………….

8…………………………………………………………………………

9. έχοντας τους ίδιους εχθρούς και φίλους με τους Λακεδαιμονίους

10.να τους ακολουθούν και στη στεριά και στη θάλασσα,

11. όπου τους οδηγούν αυτοί.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *οὐκ ἔφασαν ἀνδραποδιεῖν* |  | =ἔφασαν οὐκ ἀνδραποδιεῖν - είπαν ότι δεν θα εξανδραποδίσουν, αρνήθηκαν να εξανδραποδίσουν |
| *ἐν τοῖς μεγίστοις κινδύνοις* |  | κατά τους Περσικούς πολέμους, 490-479 π.Χ. |
| *ἐφ' ᾦ ἕπεσθαι* |  | υπό τον όρο να ακολουθούν |
| *καθελόντας - καθαιρῶ* |  | γκρεμίζω (τα τείχη) |
| *καθέντας - καθίημι* |  | φέρνω πίσω (τους εξόριστους) |

**Σημείωση**: Οι συμπερασματικές προτάσεις και οι χρονικές που εισάγονται με το πριν μπορούν να έχουν απαρέμφατο σε θέση ρήματος.

12.Θηραμένης δὲ καὶ οἱ σὺν αὐτῷ πρέσβεις

13..**ἐπανέφερον** ταῦτα εἰς τὰς Ἀθήνας./

14.Εἰσιόντας δ’ αὐτοὺς ὄχλος **περιεχεῖτο** πολύς,

15.φοβούμενοι/ μὴ ἄπρακτοι **ἥκοιεν**·

16.οὐ γὰρ ἔτι **ἐνεχώρε**ι μέλλειν

17.διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἀπολλυμένων τῷ λιμῷ./

12………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………13…………………………………………..……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..

14. Καθώς έμπαιναν ()στην πόλη τους περικύκλωνε λαός πολύς,

15………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

16. γιατί δεν χωρούσε πια άλλη αναβολή,

17………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *περιεχεῖτο - περιχέομαι* |  | χύνομαι γύρω (από κάποιον ή από κάτι) - «ὄχλος πολὺς περιεχεῖτο αὐτούς» = πολύς κόσμος χυνόταν γύρω τους, τους περικύκλωνε |
| *οὐκ ἐγχωρεῖ μέλλειν* |  | δεν χωράει άλλη αναβολή |
| *λιμός* |  | παντελής έλλειψη ειδών διατροφής, πείνα (> λιμώττω, λιμοκτονώ, λιμασμένος) λοιμός: βαριά μεταδοτική νόσος (> λοιμώδης, λοίμωξη) |

ἀπόλλυμι χάνω

ἀπόλλυμαι χάνομαι , πεθαίνω

ἥκω έχω έρθει, έχω φτάσει

Ξενοφώντος Ελληνικά

Βιβλίο 2 Κεφ.2.22-23 (σελιδα 71 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στη σελίδα 11-12 του μπλε βιβλίου)

1……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

2………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..

3………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..

4 ότι πρέπει να υπακούσουν στους Λακεδαίμονιους

5……………………………………………………………………………………..

6.Καθώς μερικοί διαφώνησαν μαζί του,

7.οι περισσότεροι όμως επιδοκίμασαν τις προτάσεις του

8. αποφασίστηκε να δεχτούν την ειρήνη.

1.Τῇ δὲ ὑστεραίᾳ **ἀπήγγελλον** οἱ πρέσβεις /

2.ἐφ’ οἷς οἱ Λακεδαιμόνιοι **ποιοῖντο** τὴν εἰρήνην· /

3.**προηγόρει** δὲ αὐτῶν Θηραμένης, λέγων /

4.ὡς **χρὴ** πείθεσθαι Λακεδαιμονίοις

5.καὶ τὰ τείχη περιαιρεῖν. /

6.Ἀντειπόντων δέ τινων αὐτῷ,

7.πολὺ δὲ πλειόνων συνεπαινεσάντων,

8.**ἔδοξε** δέχεσθαι τὴν εἰρήνην.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *ἐφ' οἷς* |  | με ποιους όρους |
| *προηγορῶ (-έω) τινος* |  | μιλάω εξ ονόματος άλλου |
| *περιαιρῶ (-έω)* |  | γκρεμίζω |

1……………………………………………………………………

2………………………………………………………………………………………………………………………………………….

3…………………………………………………………………………………………………………………………………………

4 .και γκρέμιζαν τα τείχη με τη συνοδεία αυλητρίδων

5……………………………………………………………………….

6. γιατί νόμιζαν ότι εκείνη η ημέρα

7.ήταν η πρώτη της ελευθερίας στην Ελλάδα.

1.Μετὰ δὲ ταῦτα

2.Λύσανδρός τε **κατέπλει** εἰς τὸν Πειραιᾶ /

3.καὶ οἱ φυγάδες **κατῇσαν** /

4. καὶ τὰ τείχη **κατέσκαπτον** ὑπ’ αὐλητρίδων

5. πολλῇ προθυμίᾳ,

6.νομίζοντες ἐκείνην τὴν ἡμέραν

7. τῇ Ἑλλάδι ἄρχειν τῆς ἐλευθερίας.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *συνεπαινῶ (-έω)* |  | επιδοκιμάζω |
| *κατῇσαν - κάτειμι* |  | (για εξόριστο) επιστρέφω στην πατρίδα |
| *ὑπ' αὐλητρίδων* |  | ενώ αυλητρίδες έπαιζαν τον αυλό - κάλεσαν αυλητρίδες, όπως έκαναν στα γλέντια και στα συμπόσια, για να πανηγυρίσουν «μετά μουσικής» την κατεδάφιση των τειχών. |
| *ἄρχειν - ἄρχω τινός* |  | αρχίζω κάτι - «νομίζοντες ἐκείνην τὴν ἡμέραν τῇ Ἑλλάδι ἄρχειν τῆς ἐλευθερίας» = επειδή νόμιζαν ότι εκείνη η ημέρα έκανε την αρχή για την ελευθερία στην Ελλάδα, ότι ήταν η πρώτη μέρα της ελευθερίας (αφού είχε καταλυθεί η αθηναϊκή ηγεμονία). |

Ξενοφώντος Ελληνικά

Βιβλίο 2 Κεφ.3.50-51 (σελιδα 85-86 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στη σελίδα 13 του μπλε βιβλίου)

1.Ὡς δ’ εἰπὼν ταῦτα **ἐπαύσατο**, /

2.καὶ ἡ βουλὴ δήλη **ἐγένετο** εὐμενῶς ἐπιθορυβήσασα/

3. γνοὺς ὁ Κριτίας [ὅτι

4. (εἰ **ἐπιτρέψοι** τῇ βουλῇ διαψηφίζεσθαι περὶ αὐτοῦ,)

5.**ἀναφεύξοιτο**,] καὶ τοῦτο οὐ βιωτὸν ἡγησάμενος,

6.προσελθὼν καὶ διαλεχθείς τι τοῖς τριάκοντα **ἐξῆλθε**,/

7. καὶ ἐπιστῆναι **ἐκέλευσε** τοὺς τὰ ἐγχειρίδια ἔχοντας

8.φανερῶς τῇ βουλῇ ἐπὶ τοῖς δρυφάκτοις. /

9.Πάλιν δὲ εἰσελθὼν **εἶπεν**· /

10.«Ἐγώ, ὦ βουλή, **νομίζω** προστάτου ἔργον εἶναι /

11. (τοιούτου)οἵου **δεῖ**,/

12.ὃς ἂν ὁρῶν τοὺς φίλους ἐξαπατωμένους

13.**μὴ ἐπιτρέπῃ**./

14. Καὶ ἐγὼ οὖν τοῦτο **ποιήσω**. /

15.Καὶ γὰρ οἵδε οἱ ἐφεστηκότες οὔ **φασιν** ἡμῖν ἐπιτρέψειν,/

16.εἰ **ἀνήσομεν** ἄνδρα τὸν φανερῶς τὴν ὀλιγαρχίαν λυμαινόμενον./

1………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………….

2. και η Βουλή έδειξε να διατίθεται ευνοϊκά απέναντί του.

3.Επειδή ο Κριτίας γνώριζε ότι,

4. αν επιτρέψει στη Βουλή να αποφασίσει με ψηφοφορία γι’ αυτόν,

5.θα γλυτώσει (ο Θηραμένης), και θεώρησε κάτι τέτοιο ανυπόφορο,

6…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..

7.και διέταξε τους άνδρες που ήταν οπλισμένοι με τα εγχειρίδια να σταθούν

8.φανερά μπροστά στη Βουλή, κοντά στο ξύλινο κιγκλίδωμα.

9……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

10……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..

11. τέτοιου όπως πρέπει να είναι,

12.αν δει ότι οι φίλοι του εξαπατώνται,

13……………………………………………………………………………….

14…………………………………………………………………………….

15.Και μάλιστα αυτοί εδώ που στέκονται (πάνω στο κιγκλίδωμα) λένε ότι, δεν θα μας το επιτρέψουν.

16………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***δῆλος, -η, -ον*** |  | φανερός |
| ***εὐμενῶς ἐπιθορυβῶ*** |  | επιδοκιμάζω με φωνές |
| ***ἡ βουλὴ διαψηφίζεται*** |  | η Βουλή, αποφασίζει με ψηφοφορία |
| ***ἀναφεύγω*** |  | ξεφεύγω, γλυτώνω |
| ***οὐ βιωτὸν ἡγοῦμαί τι*** |  | θεωρώ κάτι ανυπόφορο, δεν μπορώ να ανεχθώ κάτι |
| ***ἐπιστῆναι - ἐφίσταμαι*** |  | στέκομαι κοντά (ή πάνω από...) |
| ***δρύφακτα και δρύφρακτα*** |  | (<δρῦς + φράττω) τα κιγκλιδώματα που χωρίζουν τις θέσεις των βουλευτών από το χώρο του ακροατηρίου της βουλής |
| ***προστάτης*** |  | (ώς πολιτικός όρος) ηγέτης |
| ***οἵου δεῖ*** |  | **(τοιούτου) οἵου δεῖ·** τέτοιου, όπως πρέπει να είναι |
| ***οἱ ἐφεστηκότες (ἐφίσταμαι)*** |  | (πρβλ. §50: **ἐπιστῆναι ἐπὶ τοῖς δρυφάκτοις**) |
| ***ἀνήσομεν - ἀνίημι*** |  | αφήνω **λυμαίνομαι**  = καταστρέφω |

17.Υπάρχει (γραμμένο), επίσης, στους νέους νόμους

18.ότι από όσους περιλαμβάνονται στον κατάλογο των τριών χιλιάδων

19.κανένας δεν επιτρέπεται να καταδικασθεί σε θάνατο χωρίς την δική σας ψήφο σας,

20. αλλά για όσους είναι έξω από τον κατάλογο

21.οι Τριάκοντα έχουν την εξουσία να σκοτώσουν (όποιον θέλουν)

22………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

23………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

24.με τη συγκατάθεση όλων μας.

25……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..

17.**Ἔστι** δὲ ἐν τοῖς καινοῖς νόμοις

18.τῶν μὲν ἐν τοῖς τρισχιλίοις ὄντων

19. μηδένα ἀποθνῄσκειν ἄνευ τῆς ὑμετέρας ψήφου,

20.τῶν δ’ ἔξω τοῦ καταλόγου

21.κυρίους εἶναι τοὺς τριάκοντα θανατοῦν./

22. Ἐγὼ οὖν,( **ἔφη**),

23.Θηραμένην τουτονὶ **ἐξαλείφω** ἐκ τοῦ καταλόγου,

24.συνδοκοῦν ἅπασιν ἡμῖν. /

25.Καὶ τοῦτον, (**ἔφη)**, ἡμεῖς **θανατοῦμεν**»./

***Ἔστι*** εδώ είναι απόσωπο ρήμα, μεταφράζεται «υπάρχει» , οπότε παίρνει για υποκείμενο απαρέμφατο.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***οἱ ἔξω τοῦ καταλόγου*** |  | οι εκτός καταλόγου, αυτοί των οποίων τα ονόματα δεν περιλαμβάνονταν στον κατάλογο |
| ***κύριός εἰμι + απαρ.*** |  | έχω το δικαίωμα να... |
| ***συνδοκοῦν - (συνδοκεῖ)*** |  | αιτ. απόλυτη· **συνδοκοῦν ἅπασιν ἡμῖν** με τη σύμφωνη γνώμη όλων μας (των Τριάκοντα) |

***ἔφη*** Παρατατικός του ρήματος φημί = ισχυρίζομαι, λέω

Ξενοφώντος Ελληνικά

Βιβλίο 2 Κεφ.3.52-53 (σελιδα 86 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στη σελίδα 13 -14 του μπλε βιβλίου)

1……………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………..

2……………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………….

3 Εγώ, είπε, άνδρες, ικετεύω

4. σε ό,τι πιο δίκαιο υπάρχει

5.να μην επιτρέψετε στον Κριτία να διαγράψει

6.ούτε εμένα ούτε όποιον άλλον από σας θελήσει,

7………………………………………………………………………..

8 για όσους περιλαμβάνονται στον κατάλογο

9.σύμφωνα μ’ αυτόν να κριθώ και εγώ και εσείς.

1.Ἀκούσας ταῦτα ὁ Θηραμένης

2.**ἀνεπήδησεν** ἐπὶ τὴν ἑστίαν / καὶ **εἶπεν**·/

3.«Ἐγὼ δ’, (**ἔφη)**, ὦ ἄνδρες, **ἱκετεύω**

4.τὰ πάντων ἐννομώτατα,

5.μὴ ἐπὶ Κριτίᾳ εἶναι ἐξαλείφειν

6. μήτε ἐμὲ μήτε ὑμῶν (ὃν ἂν **βούληται)**,

7.ἀλλ’ (ὅνπερ νόμον οὗτοι **ἔγραψαν**

8. περὶ τῶν ἐν τῷ καταλόγῳ),

9.κατὰ τοῦτον καὶ ὑμῖν καὶ ἐμοὶ τὴν κρίσιν εἶναι.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *κύριός εἰμι + απαρ****.*** |  | έχω το δικαίωμα να... |

συνδοκοῦν - (συνδοκεῖ)

αιτ. απόλυτη· συνδοκοῦν ἅπασιν ἡμῖν με τη σύμφωνη γνώμη όλων μας (των Τριάκοντα)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *ἱκετεύω τὰ πάντων ἐννομώτατα* |  | ικετεύω, σε ό,τι πιο δίκαιο υπάρχει (στ' όνομα της ίδιας της δικαιοσύνης) |
| *μὴ ἐπὶ Κριτίᾳ εἶναι* |  | να μην έχει ο Κριτίας το δικαίωμα να... |

10……………………………………………………………………….

……………………………………………………………………………

11.ότι δεν θα με σώσει αυτός ο βωμός,

12.αλλά θέλω να αποδείξω και το εξής,

13………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………..

14………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………

15. Με σας, όμως, άνδρες καλοί και αγαθοί

16.εκπλήσσομαι αν δεν βοηθήσετε τον ίδιο σας τον εαυτό,

17.αν και γνωρίζετε αυτά

18.ότι καθόλου πιο εύκολο δεν είναι να διαγραφεί το δικό μου όνομα από τον κατάλογο

19.απ’ ό,τι το όνομα καθενός από εσάς.

10.Καὶ τοῦτο μέν,( **ἔφη)**, μὰ τοὺς θεοὺς οὐκ **ἀγνοῶ**,/

11. ὅτι οὐδέν μοι **ἀρκέσει** ὅδε ὁ βωμός, /

12.ἀλλὰ **βούλομαι** καὶ τοῦτο ἐπιδεῖξαι, /

13.ὅτι οὗτοι οὐ μόνον **εἰσὶ** περὶ ἀνθρώπους ἀδικώτατοι,

14.ἀλλὰ καὶ περὶ θεοὺς ἀσεβέστατοι. /

15.Ὑμῶν μέντοι,( **ἔφη)**, ὦ ἄνδρες καλοὶ κἀγαθοί,

16.**θαυμάζω**, /εἰ μὴ **βοηθήσετε** ὑμῖν αὐτοῖς,

17.καὶ ταῦτα γιγνώσκοντες /

18.ὅτι οὐδὲν τὸ ἐμὸν ὄνομα εὐεξαλειπτότερον (ἔστιν)

19. ἢ τὸ ὑμῶν ἑκάστου»./

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *καὶ ταῦτα γιγνώσκοντες* |  | και μάλιστα ενώ γνωρίζετε |
| *εὐεξάλειπτος* |  | αυτός που εξαλείφεται, σβήνεται εύκολα |
| Ξενοφώντος Ελληνικά  Βιβλίο 2 Κεφ.3.54-55 (σελιδα 86 -87 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στη σελίδα 14 -15 του μπλε βιβλίου)  1.Μετά από αυτό κάλεσε  2.…………………………………………………………………………….  ………………………………………………………………………….  3.τους Έντεκα εναντίον του Θηραμένη.  4.όταν εκείνοι μπήκαν με τους βοηθούς τους  5.έχοντας επικεφαλής τον θρασύτατο και αναιδέστατο Σάτυρο,  6……………………………………………………………………………..  7…………………………………………………………………………….  ……………………………………………………………………………..  8……………………………………………………………………………..  …………………………………………………………………………….  9………………………………………………………………………………  10 Εσείς [οι Έντεκα] αφού συλλάβετε και αφού οδηγήσετε αυτόν  όπου πρέπει, να κάνετε τα υπόλοιπα». |  |  |

1.Ἐκ δὲ τούτου **ἐκέλευσε** μὲν

2.ὁ τῶν τριάκοντα κῆρυξ

3.τοὺς ἕνδεκα ἐπὶ τὸν Θηραμένην· /

4.ἐκεῖνοι δὲ εἰσελθόντες σὺν τοῖς ὑπηρέταις,

5.ἡγουμένου αὐτῶν Σατύρου τοῦ θρασυτάτου τε καὶ ἀναιδεστάτου,

6.**εἶπε** μὲν ὁ Κριτίας·/

7. «**Παραδίδομεν** ὑμῖν, (**ἔφη)**,

8.Θηραμένην τουτονὶ κατακεκριμένον

9.κατὰ τὸν νόμον.

10.Ὑμεῖς δὲ λαβόντες καὶ ἀπαγαγόντες οἱ ἕνδεκα

11.(οὗ **δεῖ** ) τὰ ἐκ τούτων **πράττετε**».

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *ἐκεῖνοι εἰσελθόντες* |  | ονομ. απόλυτη· αντί «ἐκείνων εἰσελθόντων» |
|  |  |  |

**Σημείωση**: Στην περίοδο 4,5,6 το ρήμα και το υποκείμενο βρίσκονται στο 6. Η μετοχή και το υποκείμενό της βρίσκονται στο 5. Σκεφτείτε αν η μετοχή είναι συνημμένη ή απόλυτη και σε ποια πτώση θα έπρεπε να βρίσκεται κανονικά σύμφωνα με τον κανόνα.

Απάντηση…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

12.Ὡς δὲ ταῦτα **εἶπεν**, /

13**.εἷλκε** μὲν ἀπὸ τοῦ βωμοῦ ὁ Σάτυρος,/

14. **εἷλκον** δὲ οἱ ὑπηρέται./

15. ὁ δὲ Θηραμένης (ὥσπερ **εἰκὸς ἦν)**

16.καὶ θεοὺς **ἐπεκαλεῖτο** καὶ ἀνθρώπους

17.καθορᾶν τὰ γιγνόμενα. /

18.Ἡ δὲ βουλὴ ἡσυχίαν **εἶχεν**,

19.ὁρῶσα καὶ τοὺς ἐπὶ τοῖς δρυφάκτοις ὁμοίους Σατύρῳ

20.καὶ τὸ ἔμπροσθεν τοῦ βουλευτηρίου πλῆρες τῶν φρουρῶν,

21.καὶ οὐκ ἀγνοοῦντες /

22.ὅτι ἐγχειρίδια ἔχοντες **παρῆσαν**.

12.………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………..

13.τον έσερνε από το βωμό ο Σάτυρος

14.τον έσερναν και οι υπηρέτες

15.Ο Θηραμένης, όπως ήταν φυσικό,

16.επικαλούνταν θεούς και ανθρώπους

17. για να δουν όσα γινόταν.

18.Αλλά η Βουλή παρέμενε ήσυχη

19.επειδή έβλεπε και αυτούς που στέκονταν δίπλα στα κιγκλιδώματα να είναι όμοιοι με τον Σάτυρο,

20.και τον χώρο μπροστά από το βουλευτήριο γεμάτο φρουρούς,

21.και επειδή δεν αγνοούσαν

22.ότι ήταν εκεί έχοντας εγχειρίδια.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *ἡσυχίαν ἔχω* |  | παραμένω αδρανής, δεν αντιδρώ |
| *καὶ οὔκ ἀγνοοῦντες* |  | δηλ. οι βουλευταί |

**Σημείωση** : Ένα απαρέμφατο μπορεί να δηλώνει το σκοπό (δες 17), χωρίς να έχει κάποια άλλη θέση στην πρόταση, και τότε λέγεται απαρέμφατο του σκοπού. Δεν πρέπει να το μπερδεύουμε με το τελικό απαρέμφατο το οποίο έχει πάντα και άλλη θέση στην πρόταση , συνήθως αντικείμενο .

Ξενοφώντος Ελληνικά

Βιβλίο 2 Κεφ.3.56 (σελιδα 87 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στη σελίδα 15 του μπλε βιβλίου)

1…………………………………………………………………………………….

…………………………………………………………………………………….

2.καθώς φώναζε δυνατά όσα πάθαινε.

3. Λέγεται μάλιστα και ένας λόγος κι αυτός δικός του.

4………………………………………………………………………………….

……………………………………………………………………………………

5…………………………………………………………………………………..

6…………………………………………………………………………………..

7.και όταν επειδή αναγκάστηκε να πεθάνει

8. ήπιε το κώνειο

9. λένε ότι όταν έπαιζε τον κότταβο με το υπόλειμμα του ποτηριού

10.είπε αυτός

11. «Στην υγειά του όμορφου Κριτία»

12…………………………………………………………………………………

13………………………………………………………………………………….

……………………………………………………………………………………

14………………………………………………………………………………..

…………………………………………………………………………………….

15.ότι και τη στιγμή που ο θάνατος ήταν δίπλα του

16. ούτε την αυτοκυριαρχία ούτε το χιούμορ του

17. δεν έχασε.

1.Οἱ δ’ **ἀπήγαγον** τὸν ἄνδρα διὰ τῆς ἀγορᾶς

2.μάλα μεγάλῃ τῇ φωνῇ δηλοῦντα /οἷα **ἔπασχε**.

3.**Λέγεται** δ’ ἓν ῥῆμα καὶ τοῦτο αὐτοῦ./

4. Ὡς **εἶπεν** ὁ Σάτυρος/ ὅτι οἰμώξοιτο,/

5. εἰ μὴ **σιωπήσειεν**,/ **ἐπήρετο**·/

6.« Ἂν δὲ **σιωπῶ**,/ οὐκ ἄρ’**, (ἔφη)**, **οἰμώξομαι**;» /

7.καὶ ἐπεί γε ἀποθνῄσκειν ἀναγκαζόμενος

8.τὸ κώνειον **ἔπιε**, /

9.τὸ λειπόμενον **ἔφασαν** ἀποκοτταβίσαντα

10.εἰπεῖν αὐτόν·/

11. «Κριτίᾳ τοῦτ’ **ἔστω** τῷ καλῷ»./

12. Καὶ τοῦτο μὲν οὐκ **ἀγνοῶ**, /

13.ὅτι ταῦτα ἀποφθέγματα οὐκ ἀξιόλογα (**ἐστί)** ,/

14. ἐκεῖνο δὲ **κρίνω** τοῦ ἀνδρὸς ἀγαστόν,

15 τὸ τοῦ θανάτου παρεστηκότος

16.μήτε τὸ φρόνιμον μήτε τὸ παιγνιῶδες

17.ἀπολιπεῖν ἐκ τῆς ψυχῆς./

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *ῥήμα* |  | λόγος, φράση <εἴρω»· μιλάω, αφηγούμαι. Πρκμ. εἴρημαι. ρήτωρ, ρήτρα, ρητός, απόρρητος |
| *οἰμώζω* |  | κλαίω, θρηνώ μεγαλόφωνα |
| *ἐπήρετο· ἐπερωτῶ* |  | ρωτάω, απαντώ ρωτώντας |
| *ἀναγκαζόμενος* |  | δια της βίας, με το ζόρι |
| *τό κώνειον* |  | δηλητηριώδες υγρό που το χρησιμοποιούσαν για να θανατώνουν κατάδικους |
| *ἀποκοτταβίζω* |  | ρίχνω μακριά το κρασί που έχει μείνει στο ποτήρι μου, παίζοντας «κότταβο» |
| *Κριτίᾳ τῷ καλῷ* |  | για τον ωραίο Κριτία, στην υγεία του όμορφου Κριτία |
| *ἀγαστός (<ἄγαμαι)* |  | θαυμαστός |
| *τὸ φρόνιμον καὶ τὸ παιγνιῶδες τῆς* *ψυχῆς* |  | η αυτοκυριαρχία και το χιούμορ, η ετοιμότητα του πνεύματος |

*Ξενοφώντος Ελληνικά*

*Βιβλίο 2 Κεφ.4.18-19 (σελιδα 106 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στη σελίδα 16 του μπλε βιβλίου*)

1.**Ταῦτα** δ’ εἰπὼν

2.καὶ μεταστραφεὶς πρὸς τοὺς ἐναντίους,

3.ἡσυχίαν **εἶχε**· /

4.καὶ γὰρ ὁ μάντις **παρήγγελλεν** αὐτοῖς

5.μὴ πρότερον ἐπιτίθεσθαι, /

6.πρὶν [ἂν] τῶν σφετέρων ἢ **πέσοι** τις / ἢ **τρωθείη**·

7. «ἐπειδὰν μέντοι τοῦτο **γένηται**, /

8.ἡγησόμεθα μέν», / ἔφη, /

9.«ἡμεῖς, νίκη δ’ ὑμῖν **ἔσται** ἑπομένοις,/

10. ἐμοὶ μέντοι θάνατος (**ἔσται**),/

11.ὥς γέ μοι **δοκεῖ**»./

12.Καὶ οὐκ **ἐψεύσατο**, /

13.ἀλλ’ (ἐπεὶ **ἀνέλαβον** τὰ ὅπλα),

14.αὐτὸς μὲν ὥσπερ ὑπὸ μοίρας τινὸς ἀγόμενος

15.ἐκπηδήσας πρῶτος ἐμπεσὼν τοῖς πολεμίοις

16.**ἀποθνῄσκει**,

17.καὶ **τέθαπται** ἐν τῇ διαβάσει τοῦ Κηφισοῦ.

1……………………………………………………………………………..

2…………………………………………………………………………….

3……………………………………………………………………………

4…………………………………………………………………………..

5…………………………………………………………………………..

6. προτού κάποιος από τους δικούς τους ή σκοτωθεί ή τραυματιστεί ·

7. «όταν γίνει αυτό», είπε,

8.«από τη μια θα προηγηθώ εγώ,

9. εσείς από την άλλη θα νικήσετε ακολουθώντας με ,

10.όμως για μένα θα υπάρξει μόνο θάνατος

11. όπως μου φαίνεται».

12. Και δεν διαψεύστηκε,

13…………………………………………………………………………

14. αυτός, σαν να οδηγούνταν από κάποια μοίρα,

15. αφού εξόρμησε πρώτος, ρίχτηκε μέσα στους εχθρούς

16. και σκοτώθηκε·

17.είναι θαμμένος στη διάβαση του Κηφισού·

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *καὶ γὰρ ὁ μάντις παρήγγελλεν* |  | γιατί και ο μάντης συμβούλευε... οι συμβουλές του μάντη πριν από τη μάχη ήταν και αναγκαίες και σεβαστές |
| *τῶν σφετέρων τις* |  | κάποιος από τους δικούς τους (α' πρόσωπο **ἡμέτεροι** - β' πρόσωπο **ὑμέτεροι** - γ' πρόσωπο **σφέτεροι**) |
| *τιτρώσκομαι* |  | τραυματίζομαι |
| *ἡγησόμεθα· ἡγοῦμαι* |  | προχωράω μπροστά, πρώτος |
| *ψεύδομαι* |  | διαψεύδομαι, βγαίνω ψεύτης |
| *ἐκπηδῶ (-άω)* |  | πηδάω ορμητικά προς τα μπρος |
| *ἐμπίπτω τινὶ* |  | πέφτω πάνω σε κάποιον |

18…………………………………………………………………………..

19…………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………..

20.Εκεί φονεύτηκαν από τους Τριάκοντα

21.ο Κριτίας και ο Ιππόμαχος,

22.από τους δέκα άρχοντες του Πειραιά

23.ο Χαρμίδης, ο γιος του Γλαύκωνα,

24. και περίπου εβδομήντα από τους άλλους.

25.Και πήραν τα όπλα (των σκοτωμένων),

26.αλλά δεν αφαίρεσαν τα ενδύματα κανενός από τους πολίτες.

27.Αφού έγινε αυτό

28.και απέδωσαν τιμές στους νεκρούς,

29.πολλοί (από τους αντιπάλους) πλησιάζοντας ο ένας τον άλλον συνομιλούσαν μεταξύ του.

18.οἱ δ’ ἄλλοι **ἐνίκων** /

19.καὶ **κατεδίωξαν** μέχρι τοῦ ὁμαλοῦ. /

20.**Ἀπέθανον** δ’ ἐνταῦθα τῶν μὲν τριάκοντα

21.Κριτίας τε καὶ Ἱππόμαχος,

22.τῶν δὲ ἐν Πειραιεῖ δέκα ἀρχόντων

23.Χαρμίδης ὁ Γλαύκωνος,

24.τῶν δ’ ἄλλων περὶ ἑβδομήκοντα. /

25.Καὶ τὰ μὲν ὅπλα **ἔλαβον**, /

26.τοὺς δὲ χιτῶνας οὐδενὸς τῶν πολιτῶν **ἐσκύλευσαν**. /

27.Ἐπεὶ δὲ τοῦτο **ἐγένετο** /

28.καὶ τοὺς νεκροὺς ὑποσπόνδους **ἀπεδίδοσαν**, /

29.προσιόντες ἀλλήλοις πολλοὶ **διελέγοντο**.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *μέχρι τοῦ ὁμαλοῦ* |  | ως το ίσιωμα |
| *οἱ ἐν Πειραιεῖ δέκα ἄρχοντες* |  | είχαν διοριστεί από τους τριάκοντα για να στηρίζουν το καθεστώς και στον Πειραιά |
| *σκυλεύω* |  | λαφυραγωγώ, απογυμνώνω τον σκοτωμένο εχθρό |
| *προσιόντες ἀλλήλοις διελέγοντο* |  | πλησιάζοντας μεταξύ τους (οι αντίπαλοι, οι ολιγαρχικοί με τους δημοκρατικούς) συζητούσαν |

Ξενοφώντος Ελληνικά

Βιβλίο 2 Κεφ.4.20 - 21 (σελιδα106 - 107 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στη σελίδα 16 -17 του μπλε βιβλίου)

1.Κλεόκριτος δὲ ὁ τῶν μυστῶν κῆρυξ,

2.μάλ’ εὔφωνος ὤν,

3.κατασιωπησάμενος **ἔλεξεν·**/

4. «Ἄνδρες πολῖται, τί ἡμᾶς **ἐξελαύνετε**; /

5. τί ἀποκτεῖναι **βούλεσθε**; /

6. Ἡμεῖς γὰρ ὑμᾶς κακὸν μὲν οὐδὲν πώποτε **ἐποιήσαμεν**,/

7. **μετεσχήκαμεν**  δὲ ὑμῖν καὶ ἱερῶν τῶν σεμνοτάτων

8.καὶ θυσιῶν καὶ ἑορτῶν τῶν καλλίστων, /

9.καὶ συγχορευταὶ καὶ συμφοιτηταὶ **γεγενήμεθα**

10.καὶ συστρατιῶται, /

11.καὶ πολλὰ μεθ’ ὑμῶν **κεκινδυνεύκαμεν**

12. καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν

13.ὑπὲρ τῆς κοινῆς ἀμφοτέρων ἡμῶν

14.σωτηρίας τε καὶ ἐλευθερίας./

1.Ο Κλεόκριτος, ο κήρυκας των μυημένων (στα Ελευσίνια μυστήρια),

2. ο οποίος είχε δυνατή φωνή,

3. αφού επέβαλε σιωπή, είπε:

4.«Συμπολίτες μου, γιατί μας διώχνετε;

5.Γιατί θέλετε να μας σκοτώσετε;

6. Γιατί εμείς αφενός ποτέ ώς τώρα δεν κάναμε κανένα κακό,

7.αφετέρου έχουμε λάβει μαζί σας μέρος και στις πιο σεβαστές ιερές συνήθειες

8. και θυσίες και στις ωραιότερες γιορτές

9.και έχουμε γίνει συγχορευτές και συσπουδαστές

10.και συστρατιώτες σας

11.και μαζί σας έχουμε κινδυνεύσει πολλές φορές

12. και στην ξηρά και στη θάλασσα

13.για χάρη της κοινής μας

14.σωτηρίας και ελευθερίας.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *μύστης* |  | Μυημένος στα Ελευσίνια μυστήρια |
| *κατασιωπῶμαι (-άομαι)* |  | Επιβάλλω σιωπή |
| *ἱερὰ* |  | τελετές |
| *σεμνὸς* |  | σεβαστός <σέβω, σέβομαι, σέβας, σεπτός, εὐσεβής, ἄσεμνος |

15.Πρὸς θεῶν πατρῴων καὶ μητρῴων

16. καὶ συγγενείας καὶ κηδεστίας καὶ ἑταιρίας,

17.πάντων γὰρ τούτων πολλοὶ **κοινωνοῦμεν** ἀλλήλοις,

18.αἰδούμενοι καὶ θεοὺς καὶ ἀνθρώπους /

19**. παύσασθε** ἁμαρτάνοντες εἰς τὴν πατρίδα, /

20.καὶ μὴ **πείθεσθε** τοῖς ἀνοσιωτάτοις τριάκοντα, /

21.οἳ ἰδίων κερδέων ἕνεκα ὀλίγου δεῖν

22. πλείους **ἀπεκτόνασιν**  Ἀθηναίων ἐν ὀκτὼ μησὶν

23.ἢ πάντες Πελοποννήσιοι δέκα ἔτη πολεμοῦντες.

15.Στο όνομα των θεών των πατέρων και μητέρων μας

16.και στο όνομα της συγγένειάς μας εξ αίματος και εξ αγχιστείας και των συλλόγων μας

17.γιατί πολλοί από μας αυτά τα έχουμε κοινά,

18.σεβόμενοι και θεούς και ανθρώπους,

19. σταματήστε να προξενείτε ζημιά στην πατρίδα

20.και μην υπακούτε στους ανοσιότατους Τριάκοντα,

21.οι οποίοι λόγω προσωπικών συμφερόντων παρά λίγο

22.να φονεύσουν μέσα σε οκτώ μήνες περισσότερους

Αθηναίους

23.απ’ όσους όλοι οι Πελοποννήσιοι μαζί επί δέκα χρόνια πολέμου.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *πατρῷοι καὶ μητρῷοι* |  | θεοί που προστάτευαν την οικογένεια του πατέρα ή της μητέρας κάποιου Αθηναίου |
| *κηδεστία* |  | συγγένεια εξ αγχιστείας, συμπεθεριό |
| *κοινωνῶ (-έω) τινίτινος* |  | συμμετέχω μαζί με κάποιον άλλο σε κάτι |
| *αἰδοῦμαι (-έομαι)* |  | σέβομαι |
| *ἴδιονκέρδος* |  | προσωπικό κέρδος, ατομικόσυμφέρον |
| *ὀλίγουδεῖν* |  | σχεδόν, παρά λίγο· «ὀλίγουδεῖνπλείους» σχεδόν περισσότερους |
| *ἐν ὀκτὼ μησὶν* |  | Σεπτ. 404 -Απριλ. 403 π.Χ. |
| *δέκα ἔτη* |  | κατά τον Δεκελεικό πόλεμο (413-404 π.Χ.) Σύμφωνα με τις αρχαίες πηγές, στους οκτώ μήνες της τυραννίας εκτελέστηκαν 1.500 Αθηναίοι και μέτοικοι |

Ξενοφώντος Ελληνικά

Βιβλίο 2 Κεφ.4.20 - 21 (σελιδα107 σχολικού βιβλίου , μετάφραση στη σελίδα 17 -18 του μπλε βιβλίου)

1.Αν και ήταν δυνατό σε μας να ζούμε ειρηνικα ως πολίτες,

2.αυτοί το χειρότερο και το δυσχερέστερο

3.και τον πιο ανόσιο και τον πιο μισητό

4.για θεούς και ανθρώπους πόλεμο

5.ξεκίνησαν μεταξύ μας

6.Όμως να ξέρετε

7. ότι για όσους σήμερα σκοτώσαμε

8.όχι μόνον εσείς αλλά και εμείς

9.για κάποιους απ’ αυτούς χύσαμε πολλά δάκρυα».

10.Αυτός (ο κήρυκας ) έτσι περίπου μίλησε·

11. οι υπόλοιποι αρχηγοί και εξαιτίας του ότι άκουγαν τέτοιου είδους πράγματα

12.οδήγησαν τους στρατιώτες τους πάλι πίσω στην Αθήνα.

13.Την επόμενη μέρα οι Τριάκοντα

14.πολύ ταπεινωμένοι και εγκαταλελειμμένοι

15.παρευρέθησαν στην αίθουσα συνεδριάσεων·

1.ἐξὸν δ’ ἡμῖν ἐν εἰρήνῃ πολιτεύεσθαι,

2.οὗτοι τὸν πάντων αἴσχιστόν τε καὶ χαλεπώτατον

3. καὶ ἀνοσιώτατον καὶ ἔχθιστον

4.καὶ θεοῖς καὶ ἀνθρώποις πόλεμον

5.ἡμῖν πρὸς ἀλλήλους **παρέχουσιν**. /

6.Ἀλλ’ εὖ γε μέντοι **ἐπίστασθε/**

7.ὅτι καὶ τῶν νῦν ὑφ’ ἡμῶν ἀποθανόντων

8.οὐ μόνον ὑμεῖς ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς

9.ἔστιν οὓς πολλὰ **κατεδακρύσαμεν**./

10.Ὁ μὲν τοιαῦτα **ἔλεγεν**· /

11.οἱ δὲ λοιποὶ ἄρχοντες καὶ διὰ τὸ τοιαῦτα προσακούειν

12.τοὺς μεθ’ αὑτῶν **ἀπήγαγον** εἰς τὸ ἄστυ./

13.Τῇ δ’ ὑστεραίᾳ οἱ μὲν τριάκοντα

14.πάνυ δὴ ταπεινοὶ καὶ ἔρημοι

15.**συνεκάθηντο** ἐν τῷ συνεδρίῳ·/

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***ἔστιν οὕς*** |  | **μερικούς** |
| *προσακούω* |  | ακούω επίσης (εκτός από τ' άλλα) |
| *ἀπήγαγον τοὺς μεθ' ἑαυτῶν εἰς τὸ ἄστυ* |  | οδήγησαν ξανά στο άστυ (στην πόλη της Αθήνας) αυτούς που ήταν μαζί τους |

16.τῶν δὲ τρισχιλίων

17.(ὅπου ἕκαστοι **τεταγμένοι ἦσαν**),

18.πανταχοῦ **διεφέροντο** πρὸς ἀλλήλους. /

19.ὅσοι μὲν γὰρ **ἐπεποιήκεσάν** τι βιαιότερον /

20.καὶ **ἐφοβοῦντο**, /

21.ἐντόνως **ἔλεγον/** ὡς οὐ **χρείη** καθυφίεσθαι

22. τοῖς ἐν Πειραιεῖ·/

23. ὅσοι δὲ **ἐπίστευον** μηδὲν ἠδικηκέναι, /

24.αὐτοί τε **ἀνελογίζοντο** /

25.καὶ τοὺς ἄλλους **ἐδίδασκον**/

26.ὡς οὐδὲν **δέοιντο** τούτων τῶν κακῶν, /

27.καὶ τοῖς τριάκοντα οὐκ **ἔφασαν** χρῆναι πείθεσθαι

28.οὐδ’ ἐπιτρέπειν ἀπολλύναι τὴν πόλιν./

29. Καὶ τὸ τελευταῖον **ἐψηφίσαντο**

30.ἐκείνους μὲν καταπαῦσαι,

31.ἄλλους δὲ ἑλέσθαι. /

32.Καὶ **εἵλοντο** δέκα, ἕνα ἀπὸ φυλῆς.

16.Ανάμεσα στους τρεις χιλιάδες από την άλλη,

17.όπου βρισκόταν ο καθένας τους,

18.παντού διαφωνούσαν μεταξύ τους.

19.Γιατί όσοι είχαν διαπράξει βιαιότερες πράξεις

20.και φοβούνταν,

21.υποστήριζαν έντονα ότι δεν έπρεπε να υποχωρήσουν

22 σε αυτούς που βρίσκονταν στον Πειραιά·

23.όσοι αφετέρου πίστευαν ότι δεν είχαν διαπράξει κανένα αδίκημα,

24.οι ίδιοι συλλογίζονταν

25.και προσπαθούσαν να πείσουν και τους άλλους

26.ότι δεν χρειαζόταν να υποφέρουν αυτά τα δεινά

27.και έλεγαν ότι δεν πρέπει να υπακούσουν στους Τριάκοντα

28.ούτε να τους επιτρέψουν να καταστρέψουν την πόλη.

29.Και στο τέλος αποφάσισαν

30.να καθαιρέσουν εκείνους από την εξουσία

31.και να εκλέξουν άλλους.

32.Και εξέλεξαν δέκα, έναν από κάθε φυλή.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| *διαφέρομαι πρός τινα* |  | διαφωνώ με κάποιον «**πανταχοῦ διεφέροντο πρὸς ἀλλήλους**» = σε όλα τα μέρη της πόλης διαφωνούσαν μεταξύ τους |
| *ποιῶ τι βιαιότερον* |  | διαπράττω σοβαρό αδίκημα |
| *εντόνως λέγω* |  | υποστηρίζω έντονα, με έμφαση (τείνω >τένων, σχοινοτενής, τόνος, τονίζω, τάσις) |
| *καθυφίεμαί τινι* |  | υποχωρώ σε κάποιον |
| *ἀπολλύναι· του ρ. ἀπόλλυμι* |  | καταστρέφω (ἀπό + ὄλλυμι>ὄλεθρος, ολέθριος). |
| *καταπαύω τινὰ* |  | απολύω κάποιον, του αφαιρώ το αξίωμα (ή την εξουσία) |
| *ἕνα ἀπὸ φυλῆς* |  | έναν από κάθε φυλή |